



Distr.: General  
22 September 2014  
Arabic  
Original: English

# الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ

الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

الدورة الحادية والأربعون

ليما، ١-٦ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤

البند ٨ (ج) من جدول الأعمال المؤقت

المسائل المتعلقة بالعلم والاستعراض

استعراض الفترة ٢٠١٣-٢٠١٥

الهيئة الفرعية للتنفيذ

الدورة الحادية والأربعون

ليما، ١-٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤

البند ١٥ من جدول الأعمال المؤقت

استعراض الفترة ٢٠١٣-٢٠١٥

## تقرير عن حوار الخبراء المنظم بشأن استعراض الفترة ٢٠١٣-٢٠١٥ لعام ٢٠١٤

موجز

يقدم هذا التقرير عرضاً موجزاً للعمل المضطلع به من كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٣ إلى آب/أغسطس ٢٠١٤ في إطار حوار الخبراء المنظم بشأن استعراض الفترة ٢٠١٣-٢٠١٥، على النحو الذي طلبه مؤتمر الأطراف لكي ينظر فيه المؤتمر في دورته العشرين، ويقدم كذلك معلومات عن الاجتماعات المعقودة في هذا الإطار. ويسلط التقرير الضوء على التقدم المحرز في بحث المساهمات المقدمة إلى الاستعراض، بما يشمل النظر في مساهمات الفريقين العاملين الثاني والثالث في تقرير التقييم الخامس للهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ وفي تقريرها التوليقي.



الرجاء إعادة الاستعمال

(A) GE.14-16945 221014 231014



\* 1 4 1 6 9 4 5 \*

## المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٣	٣-١	..... مقدمة - أولاً
٣	١	..... الولاية - ألف
٣	٢	..... نطاق المذكرة - باء
٣	٣	..... الإجراءات التي يمكن أن تتخذها الهيئتان الفرعيتان - جيم
٤	٥-٤	..... المسائل التنظيمية والإجرائية - ثانياً
٤	٢١-٦	..... العمل المضطلع به في الفترة المشمولة بالتقرير - ثالثاً
٤	٦	..... الاجتماع الثاني لحوار الخبراء المنظم - ألف
٥	١٨-٧	..... الاجتماع الثالث لحوار الخبراء المنظم - باء
٧	٢٠-١٩	..... الاجتماع الرابع لحوار الخبراء المنظم - جيم
٨	٢١	..... اجتماعات إضافية - دال

## أولاً - مقدمة

### ألف - الولاية

١- قرر مؤتمر الأطراف، بموجب الفقرة ٨٧ (ج) من مقرره ١/م أ-١٨، أن يقدم الميسران المشاركان لحوار الخبراء المنظم (حوار الخبراء) بشأن استعراض الفترة ٢٠١٣-٢٠١٥ تقريراً إلى المؤتمر في دورته العشرين عن العمل المنجز في إطار حوار الخبراء وذلك عن طريق الهيئتين الفرعيتين.

### باء - نطاق المذكرة

٢- يقدم هذا التقرير معلومات عن التقدم المحرز في سير عمل حوار الخبراء في الفترة من كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٣ إلى آب/أغسطس ٢٠١٤ (يشار إليها فيما يلي بالفترة المشمولة بالتقرير) لكي ينظر فيها مؤتمر الأطراف في دورته العشرين. ويتضمن التقرير معلومات تنظيمية وإجرائية، بما في ذلك معلومات عن الاجتماعات المعقودة. ويسلط التقرير الضوء على التقدم المحرز خلال الفترة المشمولة بالتقرير في مجال النظر في مدخلات استعراض الفترة ٢٠١٣-٢٠١٥، بما في ذلك النظر في مساهمات الفريقين العاملين الثاني<sup>(١)</sup> والثالث<sup>(٢)</sup> في تقرير التقييم الخامس للهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ (الهيئة الحكومية الدولية) والتحضير للنظر في التقرير التوليقي لتقرير التقييم الخامس.

### جيم - الإجراءات التي يمكن أن تتخذها الهيئتان الفرعيتان

٣- قد تود الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ (الهيئتان الفرعيتان) النظر في هذا التقرير جنباً إلى جنب مع نتائج الاجتماع الرابع لحوار الخبراء المنظم (حوار الخبراء ٤)، الذي سيعقد خلال الدورة الحادية والأربعين للهيئتين الفرعيتين أثناء نظريهما العام في التقدم المحرز في العمل المضطلع به في إطار استعراض الفترة ٢٠١٣-٢٠١٥.

(١) *Climate Change 2014: Impacts, Adaptation, and Vulnerability*. متاح على الموقع الشبكي التالي: <http://www.ipcc.ch/report/ar5/wg2>.

(٢) *Climate Change 2014: Mitigation of Climate Change*. متاح على الموقع الشبكي التالي: <http://www.ipcc.ch/report/ar5/wg3>.

## ثانياً - المسائل التنظيمية والإجرائية

- ٤- عقد حوار الخبراء ثلاث مرات خلال الفترة المشمولة بالتقرير. ومثلما ذُكر في التقرير السابق لحوار الخبراء المقدم إلى مؤتمر الأطراف<sup>(٣)</sup>، عُقد الاجتماع الثاني لحوار الخبراء (حوار الخبراء ٢) يومي ١٢ و١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣ بالاقتران مع الدورة التاسعة والثلاثين لكل من الهيئتين الفرعيتين في وارسو ببولندا. وعُقد الاجتماع الثالث لحوار الخبراء (حوار الخبراء ٣) خلال الدورة الأربعين لكل من الهيئتين الفرعيتين في الفترة من ٦ إلى ٨ حزيران/يونيه ٢٠١٤، في بون، بألمانيا. وسيعقد حوار الخبراء ٤ يومي ٢ و٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤ في ليما بيرو بالاقتران مع الدورة الحادية والأربعين لكل من الهيئتين الفرعيتين.
- ٥- وكانت جميع اجتماعات حوار الخبراء مفتوحة لكل الأطراف والمراقبين. وسجلت مداولات حوار الخبراء ٣ ونشرت على الموقع الشبكي للاتفاقية<sup>(٤)</sup>. واتبع النهج نفسه فيما يخص حوار الخبراء ٤.

## ثالثاً - العمل المضطلع به في الفترة المشمولة بالتقرير

### ألف - الاجتماع الثاني لحوار الخبراء المنظم

- ٦- المعلومات المتعلقة بحوار الخبراء ٢، بما في ذلك التقرير الموجز وجدول الأعمال ونسخ من جميع العروض والتسجيل الصوتي للاجتماع، متاحة على الصفحة الشبكية لحوار الخبراء<sup>(٥)</sup>. وكانت المناقشات التي جرت في حوار الخبراء ٢ مثمرة للغاية وزاخرة بالمعلومات، وساعدت الأطراف على استيعاب الاستنتاجات الرئيسية الواردة في مساهمة الفريق العامل الأول في تقرير التقييم الخامس<sup>(٦)</sup> ذات الصلة بموضوعي استعراض الفترة ٢٠١٣-٢٠١٥<sup>(٧)</sup>. وشهد حوار الخبراء ٢ مناقشة بناءة شاركت فيها الأطراف مع خبراء الهيئة الحكومية الدولية وخبراء آخرين.

(٣) FCCC/SB/2013/INF.12.

(٤) <<http://unfccc.int/7521.php>>

(٥) <<http://unfccc.int/7803.php>>

(٦) *Climate Change 2013: The Physical Science Basis*. متاح على الموقع الشبكي التالي:

<<http://www.ipcc.ch/report/ar5/wg1>>

(٧) الموضوع ١: مدى ملاءمة الهدف العالمي الطويل الأجل، في ظل الهدف النهائي للاتفاقية؛ والموضوع ٢: التقدم العام المحرز نحو تحقيق الهدف العالمي الطويل الأجل، بما في ذلك النظر في تنفيذ الالتزامات بموجب الاتفاقية.

## باء- الاجتماع الثالث لحوار الخبراء المنظم

٧- طلبت الدورة التاسعة والثلاثون لكل من الهيئتين الفرعيتين إلى الميسرين المشاركين لحوار الخبراء تنظيم اجتماعات حوار الخبراء في عام ٢٠١٤ بالاقتران مع الدورتين الأربعين والحادية والأربعين للهيئتين الفرعيتين. وطلبت الهيئتان أيضاً إلى الميسرين المشاركين تقييم مدى الحاجة إلى عقد اجتماعات إضافية<sup>(٨)</sup>.

٨- وإضافة إلى ذلك، وافقت الدورة التاسعة والثلاثون لكل من الهيئتين الفرعيتين على مواصلة النظر في مجلدات تقرير التقييم الخامس حالما تصبح متاحة، وفي غيرها من المدخلات الواردة في الفقرة ١٦١ من المقرر ٢/م أ-١٧، وفي المسائل التي تطرحها الأطراف لضمان النظر بصورة متوازنة في تلك المدخلات، وفي آراء الأطراف بشأن موضوعي استعراض الفترة ٢٠١٣-٢٠١٥، وفقاً للفقرة ٨٨ من المقرر ١/م أ-١٨<sup>(٩)</sup>.

٩- وعلاوة على ذلك، دعت الدورة التاسعة والثلاثون لكل من الهيئتين الفرعيتين الأطراف إلى موافاة الأمانة، بحلول ٢٦ آذار/مارس ٢٠١٤، بآرائها بشأن الأعمال المقبلة لحوار الخبراء، بما في ذلك زيادة استخدام مصادر المعلومات المختلفة، وبشأن الطريقة التي تثير بها نتائج استعراض الفترة ٢٠١٣-٢٠١٥ عمل الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز<sup>(١٠)</sup>. وجمعت أربعة تقارير مقدمة من الأطراف في وثيقتين متفرقتين<sup>(١١)</sup>. وورد تقريران آخران من الأطراف بعد الموعد النهائي المحدد وجمعا في شكل إضافة إلى هاتين الوثيقتين المتفرقتين<sup>(١٢)</sup>. وإضافة إلى ذلك، وخلال الدورة الأربعين للهيئتين الفرعيتين، تلقت الأمانة تقريراً آخر. ونشرت جميع التقارير على موقع الاتفاقية الإطارية الشبكي<sup>(١٣)</sup>.

١٠- واستناداً إلى الولاية الخاصة باستعراض الفترة ٢٠١٣-٢٠١٥ وإلى التقارير المقدمة من الأطراف المشار إليها في الفقرة ٩ أعلاه، قدم الميسران المشاركان لحوار الخبراء مذكرة غير رسمية، تحدد تنظيم حوار الخبراء ٣ وأهدافه<sup>(١٤)</sup>. وكان الهدف من الاجتماع هو الإسهام في تقييم مدى ملاءمة الهدف العالمي الطويل الأجل والتقدم العام المحرز نحو تحقيقه، قدر الإمكان، على أساس مساهمة الفريقين العاملين الثاني والثالث في تقرير التقييم الخامس.

(٨) FCCC/SBSTA/2013/5، الفقرة ١٣٣ و FCCC/SBI/2013/20، الفقرة ١٦٧.

(٩) FCCC/SBSTA/2013/5، الفقرة ١٣٤ و FCCC/SBI/2013/20، الفقرة ١٦٨.

(١٠) FCCC/SBSTA/2013/5، الفقرتان ١٣٥ و ١٣٦ و FCCC/SBI/2013/20، الفقرتان ١٦٩ و ١٧٠.

(١١) FCCC/SB/2014/MISC.1 و FCCC/SB/2014/MISC.2.

(١٢) FCCC/SB/2014/MISC.1/Add.1 و FCCC/SB/2014/MISC.2/Add.1.

(١٣) <<http://unfccc.int/7590.php>>.

(١٤) StructuredExpertDialogue.2014.2.InformalNote.

١١- ونُظِم حوار الخبراء ٣ في شكل تبادل للآراء بهدف تفصي الحقائق بين الخبراء والأطراف. وقدم خبراء الهيئة الحكومية الدولية استنتاجات الفريقين العاملين الثاني والثالث من تقرير التقييم الخامس، وأوضحوا أهميتها بالنسبة إلى استعراض الفترة ٢٠١٣-٢٠١٥. وفي أعقاب العروض، حرت مناقشة تحت إشراف أحد المحاورين تناولت الأسئلة الإرشادية والأسئلة الموجهة من جميع المشاركين.

١٢- وتناول حوار الخبراء ٣ موضوعي استعراض الفترة ٢٠١٣-٢٠١٥ بطريقة متوازنة، بما في ذلك مراعاة الوقت المخصص لهما، وشكل المناقشات ومضمونها والتوازن الجغرافي والثقافي والجنساني بين خبراء الهيئة الحكومية الدولية المدعويين.

١٣- وشهد الاجتماع حضوراً مكثفاً وضم العديد من المندوبين الحكوميين والخبراء من جميع المناطق، فضلاً عن ممثلي المجتمع المدني. وخصّص وقت كبير للمناقشات في كل جزء من الأجزاء الأربعة للاجتماع. وشاركت الأطراف في تبادل مثمر للآراء مع الخبراء مما أتاح إجراء مناقشة متعمقة بشأن استنتاجات الفريقين العاملين الثاني والثالث عن تقرير التقييم الخامس لارتباطها باستعراض الفترة ٢٠١٣-٢٠١٥.

١٤- وعلاوة على ذلك، حضر خبراء الهيئة الحكومية الدولية من الفريق العامل الثالث الجزأين الأول والثاني من حوار الخبراء ٣، فيما حضر خبراء الهيئة من الفريق العامل الثاني الجزأين الثالث والرابع، وهو ما أتاح تحديد الروابط بين التقريرين وتناول أوجه الصلة بين التكيف والتخفيف على نحو جيد.

١٥- وفي حوار الخبراء ٣ شاركت الأطراف بطريقة بناءة ومثمرة في جميع المناقشات مع خبراء الهيئة الحكومية الدولية. وتعمق الحوار بطرح الكثير من أسئلة المتابعة والتعليقات وبالمشاركة الفعالة للأطراف. وكانت المناقشات التي دارت في حوار الخبراء ٣ مثمرة للغاية وزاخرة بالمعلومات، وساعدت الأطراف في استيعاب الاستنتاجات الرئيسية للفريقين العاملين الثاني والثالث من تقرير التقييم الخامس ذات الصلة بموضوعي استعراض الفترة ٢٠١٣-٢٠١٥، وبالتالي الانتهاء من النظر في المساهمات التي قدمتها الأفرقة العاملة الثلاثة جميعها في تقرير التقييم الخامس.

١٦- وفي حوار الخبراء ٣، ذكر خبراء الهيئة الحكومية الدولية مراراً أن تقييم مدى ملاءمة الحد الأعلى للاحتراز العالمي في ضوء المادة ٢ من الاتفاقية يشمل كلاً من تقييمات الخطر والأحكام القيمية معاً. وأجرت الهيئة الحكومية الدولية في تقرير التقييم الخامس تقييماً للمخاطر في جميع السياقات وعلى مر الزمن، وقدمت إطاراً تحليلياً يمكن أن يكون أساساً لاتفاق جماعي بشأن الحد المقبول من الاحتراز العالمي. وعلى الرغم من الاعتراف بأن عمل حوار الخبراء لا يزال جارياً، يمكن القول إنه صار بالفعل وسيلة ناجحة لإثراء ودعم صياغة السياسات مع مراعاة مختلف القيم والتسليم بأن ما يشكل خطراً لا يمكن احتمالته قد يختلف باختلاف القطاعات والمناطق والبلدان.

١٧- وتتمثل إحدى الرسائل الواضحة المنبثقة عن حوار الخبراء ٢ وحوار الخبراء ٣ في أن الحد من الاحترار العالمي إلى ما دون ٢ درجة مئوية يتطلب اعتماد نهج طويل الأجل تجاه تغير المناخ، الأمر الذي يدعو بدوره إلى إدارة علمية للمسار العالمي باتجاه مستقبل يتميز بانخفاض انبعاثات الكربون والقدرة على التكيف مع المناخ. وتحقيقاً لهذه الغاية، تمكن حوار الخبراء من أن يسهم إسهاماً كبيراً في زيادة فهم العلاقة بين الإجراء المتخذ في المدى القريب وإجراء المدى البعيد فيما يخص التخفيف والتكيف. وعلاوة على ذلك، فإن الاستعراض الدوري للهدف العالمي الطويل الأجل يمكن أن يؤدي دوراً إيجابياً وأساسياً في أية عملية توضع لتقييم التقدم المحرز في تحقيق الهدف العالمي الطويل الأجل، وبالتالي تعزيز التفاعل بين العلوم والسياسات.

١٨- وتتاح المعلومات المتعلقة بحوار الخبراء ٣، بما في ذلك التقرير الموجز وجدول الأعمال، ونسخ من جميع العروض وبث شبكي للاجتماع، على الصفحة الشبكية لحوار الخبراء<sup>(١٥)</sup>.

## جيم- الاجتماع الرابع لحوار الخبراء المنظم

١٩- أشارت الدورة الأربعون لكل من الهيئتين الفرعيتين إلى أن الهيئة الحكومية الدولية ستكون، قبل حلول الدورة الحادية والأربعين لكل من الهيئتين الفرعيتين، قد أصدرت التقرير التوليقي لتقرير التقييم الخامس ووافقت على النظر في ذلك التقرير وفي المعلومات الواردة من المصادر المشار إليها في الفقرة ١٦١(ب-د) من المقرر ٢/م أ-١٧ في اجتماع حوار الخبراء ٤<sup>(١٦)</sup>.

٢٠- وثمة نية لتنظيم حوار الخبراء ٤ بالطريقة نفسها التي نظم فيها حوار الخبراء ٣، أي في شكل تبادل للآراء بهدف تقصي الحقائق بين الخبراء والأطراف. وسيدعى خبراء الهيئة الحكومية الدولية في الجزء الأول من الاجتماع إلى عرض العناصر الرئيسية للتقرير التوليقي لتقرير التقييم الخامس، وأهميتها بالنسبة إلى موضوعي استعراض الفترة ٢٠١٣-٢٠١٥. وسيقدم خبراء آخرون، في الجزء الثاني، عروضهم وسيشاركون في حوار منظم مع الأطراف بشأن المعلومات والبيانات الواردة من المصادر المشار إليها في الفقرة ١٩ أعلاه. وستعقب هذه العروض، في كل جزء من أجزاء الحوار، أسئلة إرشادية وسيقوم الميسرون المشاركون بتجميعها وإتاحتها قبل عقد حوار الخبراء ٤، وأسئلة من الأطراف المشاركة مما يتيح تبادل مركز لوجهات النظر والحوار بين الخبراء والأطراف.

(١٥) <<http://unfccc.int/7521.php>>.

(١٦) FCCC/SBSTA/2014/2، الفقرة ٧٤ وFCCC/SBI/2014/8، الفقرة ١٩٣.

## دال - اجتماعات إضافية

٢١- طلبت الدورة الأربعون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية<sup>(١٧)</sup> والهيئة الفرعية للتنفيذ<sup>(١٨)</sup> إلى الميسرين المتشاركين لحوار الخبراء أن يعملوا، بدعم من الأمانة، على عقد اجتماع إضافي لحوار الخبراء بعد الدورة الحادية والأربعين لكل من الهيئتين الفرعيتين، بالاقتران مع اجتماع فريق منهاج ديربان<sup>(١٩)</sup> وقبل الدورة الثانية والأربعين لكل من الهيئتين من أجل النظر في المدخلات المشار إليها في الفقرة ١٦١ من المقرر ٢/م أ-١٧، ولا سيما الفقرات الفرعية (ب-د) منه، بهدف احتتام حوار الخبراء قبل الدورة الثانية والأربعين لكل من الهيئتين وفقاً للفقرة ٩١ من المقرر ١/م أ-١٨. وسيتيح هذا الاجتماع إكمال الجزء الأكبر من عمل حوار الخبراء للتمكن من إحراز تقدم في الوقت المناسب في استعراض الفترة ٢٠١٣-٢٠١٥، بما في ذلك مواصلة النظر في إطار الحوار في مسائل مثل تقييمات المخاطر وصياغة السياسات وكيفية معالجتها وإدماجها بطريقة متوازنة تفضي إلى نجاح استعراض الفترة ٢٠١٣-٢٠١٥.

(١٧) FCCC/SBSTA/2014/2، الفقرة ٧٥.

(١٨) FCCC/SBI/2014/8، الفقرة ١٩٤.

(١٩) في انتظار قرار فريق منهاج ديربان المتعلق بعقد ذلك الاجتماع.